



日本侵华暴行的又一铁证

——评岳峰等编著《耶鲁大学图书馆馆藏日本侵华战争珍稀档案汇编与翻译》*

谢必震

福建师范大学外国语学院岳峰带领课题组完成的《耶鲁大学图书馆馆藏日本侵华战争珍稀档案汇编与翻译》(下文简称“《耶鲁档案》”)一书,于2015年12月由厦门大学出版社出版,全书60万字,355页。

众所周知,战后日本右翼势力否认侵略战争,美化侵略历史。以往发掘的日本侵华史料中,已译为中、英、日、德四种语言的《拉贝日记》,是公认记录南京大屠杀事件数量最多、保存最为完整的资料。但是,拉贝的身份与经历复杂,日本人在国际法庭辩称《拉贝日记》是纳粹党徒所言,不该采信。《耶鲁档案》的史料多是美国传教士及其机构的记述与文件,尤其是参加南京大屠杀期间救助活动的传教士,他们的日记记述了包括中国人死亡惨状的事实,公信力高,因而是日本侵华暴行的又一重磅铁证。

美国传教士、外交官等关于日军种种恶行的通信、日记、照片与文章等史料原由亚洲基督教联合会(the United Board)收集、保存,后转交耶鲁大学的神学院图书馆(Yale Divinity Library)。岳峰曾被耶鲁大学聘为加盟学者(research affiliate),并获资助赴耶鲁大学进行科研工作,其间意外发现了200多页关于日本侵华战争的档案资料,是为编译该书的缘起。

《耶鲁档案》的第一部分是关于日本入侵福建的档案。第一档案盒(r8b20f21)中原文有4页,描述福建被日军攻陷的过程。第二档案盒(r108b2f17)中原文有5页,是裨益知夫人(Mrs. W. L. Beard)对1941年4月20日日军入侵福州的记述。她的日记描述了日军对福州的空袭、福州人逃难,以及福州各地防空洞内的情形。第三档案盒(r8b218f16)中原文有5页,含两封书信和一张照片。第一封信是玛莎·怀礼(Martha Wiley)于1939年7月写的,主要描写日军空袭福州,百姓流离失所,教会给予他们帮助,以及难民们自救的情况。第二封信是唐纳德·薛(Donald Hsueh)和凯瑟琳·薛(Catherine Hsueh)写的,描述格致中学遭遇火灾后情形,以及师生英勇救火

* 岳峰等编著:《耶鲁大学图书馆馆藏日本侵华战争珍稀档案汇编与翻译》,厦门大学出版社2015年版。

的场面。最后一张照片是日军轰炸后的格致中学。第四档案盒(r8b138f8)中原文有30页,内容涉及美国联合基督教会差会在闽的财产情况、战时所遭受的损失及索赔提案,以及美国涉外理赔事务委员会对美国联合基督教会差会索赔的决定及修订案。其具体内容包括美国联合基督教会差会在闽的财产损失情况及索赔要求、《财产总览声明》——史实与叙述、福州格致学院重建与配套设施的花费细目、哈罗德·马修斯(Harolds. Matthews)、舒尔茨(O. A. Schulz)、弗朗西斯·马丝特森(Francis T. Masterson)等人的信件、偿还战争赔偿金注意事项通知、战争索赔决定、关于美国联合基督教会差会赔偿金额裁决书、关于索赔决定的修订及生效通知。第五档案盒(r8b221f7)中原文10页,是哈里·沃利(Harry W. Worley)和他的妻子泽拉(Zala W. Worley)的日记,记录了1941年2月至9月福州受日军侵袭,以及被日军占领期间的情况。其中描述或提及华南女子学院主楼被烧、粮食短缺、物价飙升、日军空袭福州、人民死伤无数流离失所、教会给予他们帮助,以及9月日军从福州撤退等事件,介绍了日军入侵福州期间的情况。第六档案盒(r8b54f3)中原文78页,主要为剪报和若干书信。其中,剪报内容如下:中国抗议美国援日、一位布罗克顿人的讲述——日本侵华对医院的影响、日军到来的传闻在中国人中引起的恐慌、日本刺激中国的鸦片销售、哈罗德·布鲁斯特(Harrod Brewster)博士夫妇目击日本横滨防空演习、反对在华私贩鸦片的斗争、布鲁斯特一家中国脱险记、美国人因粮食短缺撤离中国、布鲁斯特太太的回国之旅、中日战争的长期性、食品危机、难以预测的中国战事,还有美国领事西德尼(A. Sideny)与小戴维森(Davison, Jr.)先生的通信、美国领事致福州市美国公民的信。

《耶鲁档案》的第二部分是关于日本在南京暴行的档案。第一档案盒(r8b119f25)中原文有25页,是一位美国传教士写下的关于日军在南京暴行的记录,这份材料堪称《拉贝日记》的姐妹篇。1937年12月13日南京大屠杀发生时,讲述者正在南京鼓楼医院负责总务工作,目睹了日军在南京犯下的种种暴行。1937年12月19日到翌年1月15日,他断断续续以书信方式作了记录,这为揭露日军在华罪行提供了铁的证据。具体内容包括前言、美国传教士记录日军南京暴行的家信:《南京失守后的一周》(1937年12月19日)、《残害与救助》(1937年12月29日)、《面对日军铁蹄的坚守与坚强》(1937年12月30日)、《鞭炮哀鸣的元旦》(1938年1月1日)、《魔鬼般的残酷蹂躏》(1938年1月3日)、《中国军队以空袭还击》(1938年1月4日)、《收音机旁的无奈世界》(1938年1月5日)、《悲剧生活中的牵挂与企盼》(1938年1月6日)、《日军的邪恶行径》(1938年1月9日)、《与英、德大使馆人员共进晚餐》(1938年1月11日)、《日本士兵的野蛮与残忍》(1938年1月12日)、《搬粮记》(1938年1月13日)、《留下,别无选择》(1月15日)。

第二档案盒(r8b103f4)中原文有69页,主要包括南京沦陷后,留在城内的外国人写给家人、朋友、外交机构和救助机构的信函,包括《米尔斯致日本驻南京大使馆函》《史迈士致家人信》《金陵大学应急委员会致日本驻南京大使馆信件副本》(从12月16日至27日)、《1937年12月16—27日金陵大学致日本大使馆信函注解》《南京国际委员会致美国驻上海总领事馆电报》《克劳森小姐致莫菲特信及附件》《斯科特致卓思林函》《莫菲特致卓思林函》《双塘的一天》《米尔斯致阿里森函》《史迈士致朋友信》《贝茨致朋友信》等,不少是南京大屠杀的历史铁证。

第三档案盒(r8b103f4)中原文有4页,包含5封信。第一封是路易斯·史迈士等致日本大使

馆福田康德的信,对日军骚扰安全区难民、掳走并监禁中国妇女等行为提出抗议,其余的4封信都是金陵女子大学的明妮·魏特琳写给吴贻芳等同事和朋友们的信。信中描述了日军侵占南京,百姓流离失所,明妮·魏特琳等开放校园作为难民营,接纳和照料大量难民,并筹划帮助在战争中失去依靠的女人们自强自立等情况。

第四档案盒(r8b103f6)中原文有9页,共6篇文章。第一篇文章的作者是贝茨(M. Searle Bates)和米尔斯(W. P. Mills),描述了日军在中国各地烧杀掠夺的情形,教堂未能幸免,百姓无家可归,只能居住在教会等场所。第二篇是《1937年冬南京教会开展工作初步报告》,讲述1937年冬南京平民惨遭日军蹂躏后,南京教会为他们提供救济,给予安慰。第三篇是《南京国际救济委员会工作报告》,记录了日军罄竹难书的罪行,难民只能躲在安全区,但仍食不果腹。第四篇是《救济南京》,描绘了日军铁蹄下的南京惨状:城市面目全非,经济损失巨大,百姓流离失所,并介绍了南京国际救济委员会为难民提供的救助。第五篇是《当前情况说明》,记述了日军对社会治安、经济造成的巨大破坏,以及对平民的随意残害。第六篇是《难民营中分享金陵校训“厚生”》,讲述日军的野蛮行径及教会对难民的安抚。

《耶鲁档案》从在华美籍人士的角度,客观地证明了日军对中国人民犯下的滔天罪行,说明日本右翼分子否认侵华事实是欲盖弥彰的弥天大谎,修改教科书的行为无理之极、无耻之至;同时,也展现国际友人在抗战期间对中国人民的深切同情和无私援助。

从学术角度而言,该书所汇编翻译的档案中有相当一部分是国内学界所不知晓的珍稀档案,对促进学术研究具有深远意义。关于日军侵华的外国档案研究,章开沅教授率先发起,在南京大屠杀的研究方面有重大贡献。该书涉及全国其他地方的档案,如关于福建抗战的一些档案就属于首次发掘。该书的编排方式为中英文对照,扩大了国际阅读面;汇编的方式同原先的档案盒一样分类,这样有利于中外学者引用。

[作者谢必震,福建师范大学闽台区域研究中心教授]

(责任编辑:徐志民)